Przewielebnemu Księdzu Infułatowi
CZESŁAWOWI OBTUŁOWICZOWI
Protonotariuszowi Apostolskiemu
~~Archidiakonowi Kapituły Krakowskiej~~
~~jako Inspiratorowi tej "PIEŚNI"~~

dedykuje - Autor

# PIEŚŃ
## O KRÓLOWEJ JADWIDZE
### na Chór Męski

Ks. Jan Długosz przytacza
napis nagrobny o Królowej Jadwidze

Tłumaczenie: Julia Mruk

Sidus Polonorum
iacet hic Hedvigis eorum
Regina nobilis, generosa fuit

~~Hanc tamen Hungaria~~
~~heredem esse fatetur~~
Quam sibi nature gracia grata dabat

Prodiit de porta regalis stirpis et orta
~~Francie nido domus, denique iuncta viro~~

~~Fibula facta fuit, Litwanieque Polonorum~~
Federis amplexu dissone regina ligans

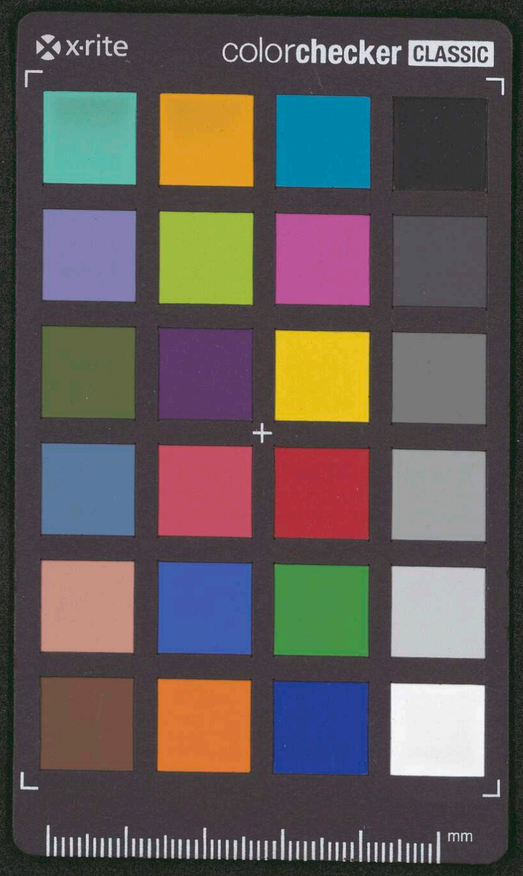
Mentis in arcano obsequi turque Deo,
Lectores format, quos certis redditus ornat

~~Non obiit, obiens qua vitam adit...,~~
~~Orate supplices cordeque voce simul.~~

O Rex Polorum ! Reginam hanc Polonorum
Suscipe lacandam in paradiso Tuo.

Polaków tutaj gwiazda
Jadwiga spoczywa
Ze świetnego zaiste rodu
Ich Królowa
~~Dziedzictwo swego kraju~~
Węgier jej przyznaje
bo mu ją losu łaska
i natura daje.
~~Królewski szczep~~
~~I pałac królewski ją rodzi~~
~~z francuskich królów gniazda~~
do męża przychodzi.
Jakby klamra spoiła
zwaśnione królestwa,
~~Polaków i Litwinów~~
~~serdecznym przymierzem.~~
Bogu z głębi serca oddana
O Mistrzów nauki
zabiega troskliwie.
~~Ta nie umarła,~~
~~odeszła jedynie~~
Bo umierając
przeszła do żywota,
A że nie płaczu
lecz modłów tu trzeba,
~~Błagajcie kornie~~
~~i sercem i usty.~~
Królów Wszechświata
Tę polską Królową
przyjmij i umieść
wśród rajskich zastępów !

ARCHIWUM i BIBLIOTEKA Krakowskiej Kapituły Katedralnej Kk-III-1/364



# PIEŚŃ
## o Królowej Jadwidze

Słowa tłumaczyła z łaciny: **Julia Mruk**

Muzyka: **M. Woźny**

Kwiecień 1986

2

p Moderato

Po-la-ków tu-taj gwia-zda Ja-

dwi-ga spo-czy-wa. Ze świe-tne-go ro-du Ich kró-lo-

cresc. poco accel. rit.

wa. Dzie-dzi-ctwo swe-go kra-ju Wę-gier jej przy-zna-je,

a tempo I

Bo mu ją lo-su ta-ska i na-tu-ra da-je. Kró-

cresc. poco accel rit f

mę-ża przy-cho-dzi. Jak-by klam-ra spo-i-ła zwa-śnio-ne kró-

con calore f con calore

le-wski szczep i pa-tac kró-le-wski ją ro-dzi. Z fran-cu-skich kró-lów gnia-zda do

le-stwa, Po-la-ków i li-twi-nów, ser-de-cznym przy-mie-rzem.

poco rit. f. rit. molto rit. Fine.

3

Lento pp

Bo-gu z głę-bi se-rca od-da-na o Mi-strzów na-

pp

u-ki za-bie-ga tra-skli-wie Ta nie u-ma-rła, o-

mf.

de-szła je-dy-nie, bo u-mie-ra-jąc prze-szła do ży-wo-ta.

A że nie pła-czu, lecz mo-dłów tu trze-ba, bła-gaj-cie

ko-rnie i ser-cem i u-sty. Kró-lu Wszech-

rit. Largo

świa-ta tę po-lską kró-lo-wą przyj-mij i u-mieść wśród

poco a poco cresc.

raj-skich za-stę-pów, wśród raj-skich za-stę-pów.

rit. ff molto rit.

D.C. al Fine.

1986-05-14.

CURS